



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۴ / ۰۹ / ۱۹

مترجم: عبدالواحد حیدری

نویسنده: داکتر ایما شورتنیز نویسنده و مؤرخ **Dr Emma Shortis Historian and writer**

The Sydney Morning Herald

خشونت در داخل، خشونت در خارج. بیایید وانمود نکنیم: این شیوه آمریکاست

در پی تلاش دیگری برای ترور این هفته، کاندیدای ریاست جمهوری، کاملاً هریس، در ایکس نوشت: (خشونت جایی در آمریکا ندارد.) همکار او، تیم والز نیز تقریباً همین جمله را نوشت: (خشونت جایی در کشور ما ندارد. این چیزی نیست که ما به عنوان یک ملت باشیم.) این مطمئناً یکی از بزرگترین و پایدارترین دروغ‌هایی است که آمریکایی‌ها به خود می‌گویند. خشونت در تاریخ سیاسی آمریکا ریشه‌دار است، این تهداب برای این ملت است. خشونت جایگاه محوری در گذشته و حال ایالات متحده دارد و همچنان آینده آن را شکل خواهد داد.

و این تا پایین‌ترین سطوح ادامه دارد. ترورهای مقام‌های بلند و تلاش‌های ناکام برای ترور که در تاریخ آمریکا پراکنده‌اند – گاهی به شدت موفق و تعیین‌کننده عصر، و گاهی موارد کوچکی در مسیر کمپین‌ها. در سطح پایین، خشونت نژادپرستانه محلی که بخش روزمره زندگی در آمریکا است، و اکنون در شهر کوچک اسپرینگفیلد، اوهایو سر برآورده، نیز وجود دارد. و همچنین خشونت بسیار رایج و به ظاهر کاملاً قابل قبول با اسلحه که بر اطفال در صنف‌های درس تحمیل می‌شود.

این خشونت وحشتناک و مداوم یک کاستی نیست، بلکه یک ترکیب است. در ایالات متحده، عکس‌العمل به اعمال فردی خشونت مانند تلاش‌های ترور ترامپ که این هفته و در ماه جولای شاهد آن بودیم، تمایل به نادیده گرفتن یا بی‌توجهی به علت و چگونگی تداوم این حوادث دارد و چگونه باید واقعاً به آن‌ها پرداخته شود.

این تا حدودی قابل درک است، زیرا در حال حاضر، گانگرس بسته شده و نبود اراده سیاسی واقعی به این معنا است که سیستم سیاسی آمریکا قادر به انجام این کار نیست و اصلاحات واقعی در زمینه اسلحه به نظر سیاسی غیرممکن است. و بنابراین، در غیاب تغییر واقعی، اجماع رایج حاکم است. محافظان بیشتر و اسلحه‌های بیشتر برای دفع تروریست‌هایی که به همان اسلحه‌ها دسترسی دارند. در ایالات متحده، پاسخ همیشه اسلحه‌های بیشتر است.

در استرالیا، ما می‌دانیم که گرفتن اسلحه از دست مردم در واقع نظر خوبی است. اما اشتباهی که ما مرتکب می‌شویم این است که فکر می‌کنیم آنچه که آمریکا با آن روبرو است یا نیست یک مشکل

د پانو شمیره: له 1 تر 2

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکنی د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په خیر و لولی

کاملاً داخلی است که بر ما تأثیری ندارد. دروغی که به خود می‌گوییم این است که خشونت‌ی که به عمق ریشه دارد، به بیرون هم سرایت نمی‌کند.

اما خشونت‌ی که آمریکا را فراگرفته، در واقع تنها یک مشکل داخلی نیست. دلیلی وجود دارد که صدراعظم و وزیر امور خارجه این هفته درباره خشونت سیاسی در آمریکا سوالاتی مطرح کردند. سیاست خارجی یک ملت در نهایت ادامه سیاست داخلی آن است. به همین دلیل، خشونت سیاسی داخلی آمریکا برای ما نیز مهم است.

اثرات واضح وجود دارد: آن آشفتگی سیاسی و خشونت‌آمیز در قدرتمندترین ملت جهان تهدیدی برای دیموکراسی به عنوان یک کل است و به طور ناگزیر به بیرون نفوذ می‌کند.

اثر کمتر واضح و مداوم این است که خشونت سیستماتیک ملی و عکس‌العمل‌ها به آن نیز به بیرون منتقل می‌شود. در سیاست خارجی آمریکا، درست مانند سیاست داخلی، پاسخ‌گریزی به هر مشکلی بررسی دقیق علل ریشه‌ای نیست قبل از اینکه اقداماتی در بلندمدت برای حل آن صورت گیرد. پاسخ‌گریزی همیشه خشونت بیشتر است.

حتی وقتی که دولت بایدن با استدلال غیرمطمئن می‌گوید که در توافق‌نامه آتش‌بس با اسرائیل پیشرفت کرده است، جوایز اساسی‌اش ادامه ارسال سلاح‌های بیشتر است. در مورد اوکراین، مبارزه سیاسی داخلی در آمریکا بر سر این نیست که چگونه صلح واقعی را برقرار کنند، بلکه بر سر ادامه کمک‌های نظامی است.

این به معنای ساده لوحی در مورد پیچیدگی‌ها یا واقعیت‌های جنگ نیست. اما وقتی پاسخ‌گریزی همیشه اسلحه‌های بیشتر باشد، دیپلماسی و تغییر واقعی به ناچار به یک نگرانی ثانویه تبدیل می‌شوند. در بدترین حالت‌های بیش از حد متداول، ایجاد صلح واقعی به طرز فاجعه‌باری و به طور مداوم توسط تسهیل خشونت بیشتر از سوی ایالات متحده تضعیف می‌شود.

زیرا وقتی تنها ابزاری که دارید چکش است، هر مشکلی مانند یک میخ به نظر می‌رسد.

و در استرالیا، این برای ما فاجعه‌هایی مانند معامله زیردریایی AUKUS را به ارمغان می‌آورد - معامله‌ای که تنش را در منطقه افزایش می‌دهد، نه کاهش. این معامله‌ای است که فرض می‌کند تهدیدات خشونت دائمی است و تنها با تهدیدات خشونت بیشتر می‌توان آن‌ها را منصرف کرد - همانطور که تحلیل سیاسی آمریکایی فرض می‌کند تنها با تعداد بیشتری اسلحه در دستان مأموران سرویس مخفی می‌توان تروریست‌ها را گرفتار کرد. هیچ‌کدام از این‌ها به علل ریشه‌ای خشونت نمی‌پردازند و نمی‌فهمند که کشوری - و در واقع جهانی - که مملو از اسلحه است، با تعداد بیشتری از آن‌ها امن‌تر نمی‌شود.

گزینه برای دسترسی به اسلحه‌های بیشتر و بزرگ‌تر، ایالات متحده - یا جهان - را امن‌تر نمی‌کند. همان‌طور که بسیار زیاد دیده‌ایم، تا جایی که تقریباً عادی و بی‌حس‌کننده شده، این دقیقاً عکس آن را انجام می‌دهد.

خشونت سیاسی در آمریکا برای ما بسیار مهم است. و نحوه جواب‌گویی ما به آن نیز اهمیت دارد.